



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 18 januari 2013

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 44.079/II/PN  
[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 11 januari 2013 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die ingediend werd tegen de gemeente Elsene omdat de brochure "Enseignement communal 2012-2013" uitsluitend in het Frans werd gesteld.

De klager voegde ter staving van zijn verzoek een exemplaar van het betwiste document bij zijn klacht.

Op de vragen om inlichtingen van de VCT van 13 september en 17 oktober 2012 antwoordde u op 16 november het volgende:

*" [...] het boekje "Enseignement communal 2012-2013" werd wegens de volgende redenen enkel in de Franse taal uitgegeven:*

- de scholen van het gemeentelijk net zijn allemaal Franstalig;*
- de scholen van het gemeentelijk net zijn allemaal gesubsidieerd door de Franse gemeenschap.*

*Het spreekt vanzelf dat als de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van mening is dat onze gemeente wettelijk verplicht is om vermelde brochure in het Nederlands te vertalen, wij de vereiste opvolging zullen verzekeren."*

\*  
\* \*

De bewuste brochure is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Het bevat uitsluitend informatie aangaande het gemeentelijk onderwijs te Elsene.

Overeenkomstig artikel 18 van de SWT en overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT dienen de plaatselijke diensten (met name de gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad

gevestigd zijn, alles wat beschouwd wordt als een "bericht of mededeling aan het publiek" in beide talen te stellen. Hetzelfde geldt voor artikels die door mandatarissen of gemeentepersoneel gesteld zijn (cf. advies 24.124 van 1 september 1993).

Met betrekking tot de informatie aangaande een culturele activiteit die slechts één taalgroep aanbelangt, is het stelsel van toepassing waarin voorzien is voor de betreffende taalgroep, zoals voorgeschreven door artikel 22 van de SWT: *"In afwijking van de bepalingen van deze afdeling [III Brussel-Hoofdstad] zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit een enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied."* (cf. advies 24.124 van 1 september 1993, 32.087 van 25 mei 2000, 32.204 van 8 februari 2001 en 40.223 van 18 september 2009).

In casu blijkt uit het document dat bij de klacht gevoegd werd alsook uit het antwoord van het College dat het gemeentelijk onderwijs te Elsene, dat het enige voorwerp van de brochure uitmaakt, eentalig Frans is.

Aangezien dit onderwijs enkel de Franse taalgroep aanbelangt, mag de brochure dienaangaande enkel in het Frans gesteld zijn.

De VCT is van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met bijzondere hoogachting,

**De wnd. Voorzitter,**

[...]